

**Ответы к олимпиадным заданиям для школьного тура республиканской
олимпиады по мордовскому (эрзянскому) языку и литературе.
2017-2018 учебный год. 11 класс**

Максимальный балл – 70.

Время проведения - 120 минут.

I. Выполните тесты.

1. Какой из перечисленных языков не относится к финно-угорским?

- а) удмуртский
- б) марийский
- в) **чувашский**
- г) мокшанский

2. К какой языковой семье относятся мордовские (мокшанский и эрзянский) языки?

- а) к индоевропейской
- б) к монгольской
- в) **к финно-угорской**
- г) к китайско-тибетской

3. Сколько падежей в современном эрзянском языке?

- а) 13
- б) **12**
- в) 10
- г) 11

4. В каком ряду слова с мягким знаком написаны правильно?

- а) морыньдерян, морковь, пеньч
- б) **кельть, вальмат, койть**
- в) кальтне, кедьтне, озимь
- г) ломаньть, верьтеме, карьтеме

5. В каком ряду не нарушена гармония гласных?

- а) велеванзо, велешканзо
- б) койтеме, кальтеме, картеме
- в) **кельтеме, сельмевтеме, кудовтомо**
- г) пилешка, модарькавтомо, кедтеме

6. В каком ряду слова заимствованы из тюркских языков?

- а) бояр, суд, ангел, молитва
- б) пурьгине, сазор, пеель, кшна
- в) сельме, седей, максо судо
- г) **алаша, ярмак, куяр, сапонь**

7. В каком ряду формы множественного числа существительного образуются с помощью суффикса *-ть*?

- а) **кедь, пире, тев**
- б) цера, мастор, ков
- в) чурька, сяngo, панго
- г) коня, цёра, кал

8. Как выражается в эрзянском языке принадлежность предмета к какому-либо лицу, в отличие от русского языка?

- а) с помощью предлогов
- б) с помощью лично-притяжательных суффиксов
- в) с помощью послелогов

9. В каком предложении слово *кельме* является существительным?

- а) *Пувась кельме варма.*
- б) *Ушосонт кельме.*
- в) *Валске марто прась кельме ды чавинзе куярнедькстнэнь/*
- г) *Кельме кудось кодаяк эзь эждеве.*

10. Категория рода в мордовских языках выражается:

- а) с помощью специальных слов;
- б) с помощью падежных форм;
- в) с помощью суффиксов;
- г) с помощью послелогов.

II. Прочитайте и письменно переведите пословицы. Вместо точек вставьте подходящие по смыслу глаголы из слов для справок.

- 1. Чачома мастордо мазый тарка *а муят*
- 2. Ломань масторсо кизнаяк *кельмат*
- 3. Тонсеть масторсо варакаськак *вечкеви*
- 4. Вешнек аволь паро тарка, *вешнек* вадря шабра
- 5. Шабрань кискась седеяк курок *сусктанзат*

III. Какие слова скрыты в наборе букв? Найдите и запишите. Переведите на русский язык.

Самстямсокамсиземсыргоземсрадомсускомсивемсаемс

Самс, стямс, сокамс, сиземс, сыргоземс, срадомс, сускомс, симемс, саемс

IV. Прочитайте текст. Выпишите названия деревьев и животных с переводом.

Минек виртне

Минек виртне покшт ды мазыйть. Вирьсэ касыть эрьва кодат лопап чувтот: укшторт, килейть, пойть, селеить, лепеть, пекшеть, сиртть. Вастневить куракшткак: инзейть, чевгеть, овтумарть ды лият. Минек виртнесэ улить салмуксов чувтоткак: сэрей кузт ды пичеть...

Вирьсэ эрить ламо идем ракшат: нумолот, ривезть, верьгизт, сярдот, идем тувот, сеельть, урт. Вастневить питней кедь марто ракшаткак: тюжа ривезть, чинеметь ды лият.

Вирень кужотнесэ касыть эрьва кодат цецят, тикшеть, кстыить, мастумарть. Минек виртне сюпавт эрьва кодамо пангосо, эрсить пек ламо пештетькак. Вирьсэ коштось пек ванькс. Эряви ванстомс виренть. (Р. Жегалинань коряс)

Чувтот: укштор (клен), килей (береза), пой (осина), селей (вяз), лепе (ольха), пекше (липа), сирть (ясень), куз (ель), пиче (сосна).

Куракшт: инзей (малина), чевгель (калина), овтумартъ (шиповник).

Идем ракшат: нумоло (заяц), ривезь (лиса), верьгиз (волк), сярдо (лось), идем туво (кабан), сель (ёж), ур (белка), тюжа ривезь (чернобурая лиса), чинеме (куница)

V. Прочитайте текст. Переведите на русский язык

Темниковской заповедникесь

1935-це иестэ ульнесь теезь Темниковской государственной заповедникесь. Сонзэ площадезэ 30 тыщат гектарт.

Тесэ а керить вирьсэ чувтт, а маштнить вирень зверть. Касыть неть виртнесэ пичеть, килейть, пекшетъ, тумот.

Улить тесэ истят тумот, конань иест Темников ошонть марто вейкетъ: нилесядт ды ветесядт иень великант.

Тия чуди Мокша леесь. Сонзэ берёкка вастневить лёмонь, чуکشторовонь, инзеень курот, конат появасть комолянъ касовкстнэнь юткс. Ютамс неть таркатнева а шождыне.

Заповедниксэнтъ а марят а паровозонь, а автомашинанъ гудокт, а марят тракторонь увткак.

Тесэ каштмолемантъ колыть ансяк лопанъ кашторкст ды нармунень морамот. Тесэ улить зяря пек мазый эрьктъ: Инерка, Пичерка, Тучерка ды лият. Лейтне ды эрьктне сюпавт калсо. Вастневить лещ, щука, окунь, судак, сом ды лият. Заповедниксэ улить бобранъ эрямо таркат, сярдот, зубрат, овтт. Улить эрьва кодат нармунть: кавалт, вадовт, каргот, идем саразт, яксяргот, цёковт. А пангтнеде зяро тесэ! А ягодатнеде! Кочкить эйсэст ломантне тундосто сёксес.

Критерии оценивания перевода текстов:

Содержание	Стиль	Нормы переводящего языка	Допускаемые ошибки	Перевод терминов; передача в переводящем языке фразеологических единиц, паремий	Максимальное количество баллов
передано полностью	соблюден	соблюдены	отсутствуют	верно	20
передано полностью	соблюден	соблюдены	одна полная ошибка (несмысловая)	одна ошибка (неточность в переводе)	15
передано полностью	не соблюден	нарушены	две полные ошибки	две ошибки	8
искажено	не соблюден	нарушены	три полные ошибки	неверно	0

Смысловая ошибка – полное искажение смысла единицы перевода, исключение существенной информации, внесение в перевод неверной информации.

Смысловая неточность – немотивированное исключение информации, внесение в перевод лишней информации, не приводящей к искажению смысла.

Грамматическая ошибка – нарушение грамматических норм языка (несогласование членов предложения, неправильное употребление артикля, временных форм глагола, нарушение порядка слов и т.д.) не приводящее к искажению смысла.

Лексическая (терминологическая) ошибка – ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, (фразеологизма и т.д.), не имеющая стилистического характера.

Стилистическая ошибка – нарушение норм, лежащих в основе данного функционального стиля (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости, нарушение характерной для данного функционального стиля частотности употребления грамматических форм, использование стилистически неприемлемых эквивалентов и т.п.).

Орфографическая ошибка – ошибка в правописании слов в переводящем языке.

Пунктуационная ошибка – ошибка при несоблюдении правил пунктуации в переводящем языке.